Nederlandse referentievertaling

HAAS+SOHN

Niet-officiële machinevertaling. Technische en taalkundige controle is vereist.

Deze vertaling is geen nieuw certificaat van de fabrikant.

De vertaling volgt de tekst van het oorspronkelijke document. Merken, modelnamen, codes en technische waarden blijven behouden.

De tekst is opnieuw opgemaakt om afkapping te voorkomen. De oorspronkelijke afbeeldingen, diagrammen en opmaak staan in het volledige origineel.

ID: pdf_ca2b1085d2ef78598dea

SHA-256: ca2b1085d2ef78598dea9694af45507f2078dfe34854b7993f791c021a94a0ce

Oorspronkelijke pagina 1

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
0431015001410g	0431015001410g
Adria II s výměníkem	Adria II met warmtewisselaar
0431015000000	0431015000000
Vhodná paliva:	Geschikte brandstoffen:
Pro používání vhodného paliva nahlédněte do kapitoly 2.2 Palivo ve	Voor het gebruik van geschikte brandstof, zie hoofdstuk 2.2 Brandstof in
všeobecném	algemeen
návodu k obsluze.	Gebruiksaanwijzing.
Správný provoz:	Correcte werking:
Pro správné a bezpečné zacházení s krbovými kamny nahlédněte do kapitol:	Voor een correcte en veilige bediening van openhaardkachels verwijzen wij u naar de volgende hoofdstukken:
2. Popis spalovacího procesu a	2. Beschrijving van het verbrandingsproces en
5. Návod k obsluze	5. Gebruiksaanwijzing
ve	in
všeobecném	algemeen
návodu k obsluze.	Gebruiksaanwijzing.
Číslo zboží	Artikelnummer
Pozice	Positie
Rozměr	Dimensie
0050500500005	0050500500005
1	1
350x350x50	350x350x50
0050500510005	0050500510005
2	2
350x228x30	350x228x30
0050500520005	0050500520005
4	4
355x130x30	355x130x30
Číslo zboží	Artikelnummer
Poz.	Pos.
Název	Naam
Číslo zboží	Artikelnummer

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Poz.	Pos.
Název	Naam
Těleso kamen	Kachellichaam
-	-
1	1
0416315115501	0416315115501
Držák šamotu	houder voor vuurvaste klei
18	18
Dvířka topeniště - černá	Deur van de vuurhaard - zwart
0431015045300	0431015045300
2	2
0061001000705	0061001000705
Dlaždice béžová	Beige tegel
19	19
Pícka	Oven
-	-
3	3
0431015415111	0431015415111
Dlaždice pícky levá - béžová	Linker kookplaattegel - beige
20	20
Zásobník na dřevo	Houtopslag
-	-
4	4
0431015415110	0431015415110
Dlaždice pícky pravá - béžová	Tegel aan de rechterkant - beige
20	20
Vermiculitová vyzdívka	Vermiculietvoering
-	-
5	5
0088400010005	0088400010005
Pružinový držák obkladu	Veerbelaste tegelhouder
21	21

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Hrdlo kouřovodu	Rookkanaalhals
-	-
6	6
Vývod topné vody G1“	Verwarmingswateruitlaat G1"
-	-
22	22
Popelník	Asbakje
0427715006600	0427715006600
7	7
Přívod topné vody G1“	Verwarmingswatervoorziening G1"
-	-
23	23
Zábrana	Barrière
0426817105001	0426817105001
8	8
Záslepka - černá	Afsluitplug - zwart
0426817106011	0426817106011
24	24
Litinový rošt	Gietijzeren rooster
0020100100005	0020100100005
9	9
Jímka termostatického čidla G1/2“	Thermostatische sensorbehuizing G1/2“
-	-
25	25
Regulátor primárního vzduchu Cr	Primaire luchtregelaar Cr
0082020010005	0082020010005
10	10
Přívod chladící kapaliny G3/8“	Koelvloeistofinlaat G3/8“
-	-
26	26
Regulátor sekundárního vzduchu	Secundaire luchtregelaar
0431015005008	0431015005008

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
11	11
Vývod chladící kapaliny G3/8“	Koelvloeistofuitlaat G3/8“
-	-
27	27
Přívod sekundárního vzduchu	Secundaire luchttoevoer
-	-
12	12
Vychlazovací smyčka	Koelcircuit
0436819005019	0436819005019
28	28
Přívod terciárního vzduchu	Tertiaire luchttoevoer
-	-
13	13
Těsnící šňůra dveří 10 mm (2000 mm)	Deurafdichtingskoord 10 mm (2000 mm)
Klika - Cr	Krukas - Cr
0426817115000	0426817115000
14	14
Těsnící šňůra držáků skla 8x2 mm (96 mm)	Afdichtkoord voor glashouders 8x2 mm (96 mm)
Žáruvzdorné sklo	Hittebestendig glas
Těsnící šňůra skla 10x4 mm (1440 mm)	Glasafdichtingskoord 10x4 mm (1440 mm)
0473017105301	0473017105301
15	15
Teplovodní výměník	Warmwaterwisselaar
Těsnící šňůra výměníku 10x4 mm (1240 mm)	Afdichtingskoord voor warmtewisselaar 10x4 mm (1240 mm)
0426837117000	0426837117000
16	16
Clona - pevná	Diafragma - vast
-	-
17	17
Palivo	Brandstof
Maximální množství paliva	Maximale brandstofhoeveelheid
Regulátor primárního vzduchu (10) (Zátop)	Primaire luchtregelaar (10) (Verwarming)

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Regulátor sekundárního	Secundaire regulator
vzduchu (11) (Topení)	lucht (11) (Verwarming)
Dřevěná polena, Dřevěné brikety	Houtblokken, houtbriketten
2-3 polena (2,9 kg) 2 dřevěné brikety (2,6 kg)	2-3 houtblokken (2,9 kg) 2 houtbriketten (2,6 kg)
Cca 10 minut nechat otevřené, potom zavřít	Laat het ongeveer 10 minuten openstaan en sluit het dan.
otevřené	openlijk
Hnědouhelné brikety	Bruinkoolbriketten
2 brikety (2 kg)	2 briketten (2 kg)
otevřené	openlijk
otevřené	openlijk
Vermiculitová vyzdívka	Vermiculietvoering

Oorspronkelijke pagina 2

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
0431015001410g	0431015001410g
Technická data:	Technische gegevens:
Dřevěná	Houten
polena	logboeken
Dřevěné	Houten
brikety	briketten
Hnědouhe lné brikety	Bruinkoolbriketten
Dosažený tepelný výkon (100%)	Behaalde thermische output (100%)
Výška	Hoogte
10,1 kW	10,1 kW
10 kW	10 kW
10,3 kW	10,3 kW
1050 mm	1050 mm
Snížený tepelný výkon (33%)	Verminderde warmteafgifte (33%)
Šířka	Breedte
3,3 kW	3,3 kW
3,3 kW	3,3 kW
3,5 kW	3,5 kW
560 mm	560 mm
Výkon do prostoru	Energie de ruimte in
Hloubka	Diepte
5,1 kW	5,1 kW
5,5 kW	5,5 kW
5,8 kW	5,8 kW
442 mm	442 mm
Výkon pro ohřev vody	Stroom voor waterverwarming
Hmotnost	Gewicht
5 kW	5 kW
4,5 kW	4,5 kW
4,5 kW	4,5 kW
136 kg	136 kg

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Spotřeba paliva	Brandstofverbruik
Průměr kouřovodu	Rookkanaaldiameter
2,9 kg/h	2,9 kg/h
2,6 kg/h	2,6 kg/h
2 kg/h	2 kg/h
150 mm	150 mm
Prům. teplota spalin za hrdl. kouřovodu	Gemiddelde rookgastemperatuur na de rookgasuitlaat
Maximální provozní přetlak výměníku	Maximale bedrijfsoverdruk van de warmtewisselaar
0,3 MPa	0,3 MPa
210 °C	210 °C
182 °C	182 °C
214 °C	214 °C
Hmotnostní průtok suchých spalin	Massastroom van droog rookgas
Obsah výměníku	Inhoud van de wisselaar
10,3 l	10,3 liter
10,5 g/s	10,5 g/s
11,2 g/s	11,2 g/s
10,2 g/s	10,2 g/s
Energetická účinnost	Energie-efficiëntie
Doporučený tepelný spád (t výstupní – t	Aanbevolen temperatuurgradiënt (t uitlaat – t
75 – 60 °C	75 – 60 °C
81,4 %	81,4 %
82,6 %	82,6 %
80,9 %	80,9 %
vstupní)	invoer)
Průměrná koncetrace CO2	Gemiddelde CO2-concentratie
Minimální tah komína	Minimale schoorsteentrek
8 %	8 %
7,2 %	7,2 %
7,6 %	7,6 %
12 Pa	12 Pa
Koncentrace CO ve spalinách při 13% O2	CO-concentratie in rookgas bij 13% O2

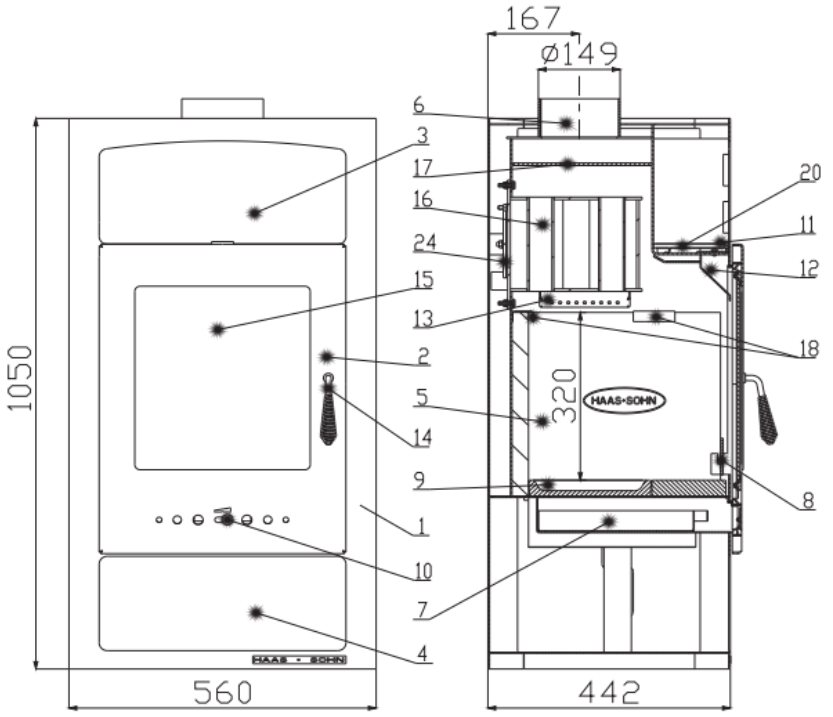
Oorspronkelijke tekst	Nederlands
mg/Nm3	mg/Nm3
mg/Nm3	mg/Nm3
mg/Nm3	mg/Nm3
Vytápěcí schopnost (střední tep. ztráty) při 10,3 kW	Verwarmingscapaciteit (gemiddeld warmteverlies) bij 10,3 kW
969	969
1144	1144
1210	1210
cca 185 m3	ca. 185 m3
Prach při 13% O2	Stof bij 13% O2
38 mg/Nm3	38 mg/Nm3
25 mg/Nm3	25 mg/Nm3
18 mg/Nm3	18 mg/Nm3
Regulovatelný výkon	Instelbaar vermogen
3,3 – 10,3 kW	3,3 – 10,3 kW
Zkoušeno dle EN 13240	Getest volgens EN 13240
ROZMĚROVÉ SCHÉMA KAMEN S INSTALACÍ KOLENA ODTAHU SPALIN	MAATSCHEMA VAN STEEN MET INSTALLATIE VAN ROOKKANAALBOOG
DODÁVANÉHO JAKO ZVLÁŠTNÍ	GELEVERD ALS SPECIAAL
PŘÍSLUŠENSTVÍ	ACCESSOIRES
ROZMĚROVÉ SCHÉMA ZAPOJENÍ VÝMĚNÍKU A VYCHLAZOVACÍ SMYČKY	DIMENSIONAAL SCHEMA VAN DE AANSLUITING VAN DE WARMTEWISSELAAR EN HET KOELCIRCUIT

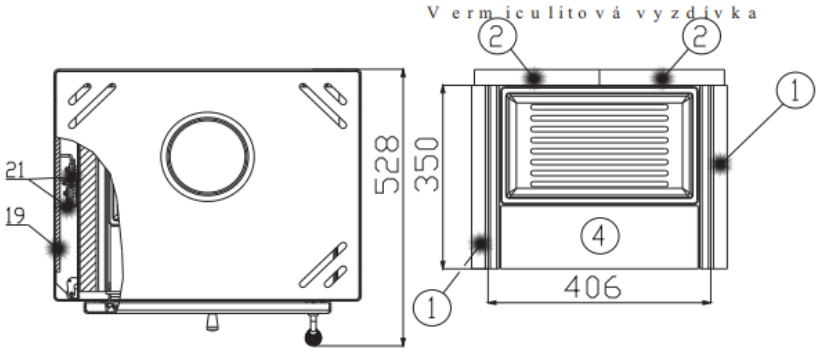
Oorspronkelijke pagina 3

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
0431015001410g	0431015001410g
INSTALACE VYCHLAZOVACÍ SMYČKY	INSTALLATIE VAN EEN KOELCIRCUIT
Demontáž záslepky	Het verwijderen van de afsluitplug
Montáž vychl. smyčky	Installatie van een koelcircuit
Pozice	Positie
Název	Naam
Ks	Stuks
Pozice	Positie
Název	Naam
Ks	Stuks
Šroub M8	M8-schroef
1	1
4	4
Podložka M8	Ring M8
8 ks	8 stuks
Těsnění	Zegel
1 ks	1 stuk
2	2
5	5
Matice M8	M8-moer
8 ks	8 stuks
Záslepka	Afsluitplug
1 ks	1 stuk
3	3
6	6
Vychlazovací smyčka	Koelcircuit
1 ks	1 stuk
VYCHLAZOVACÍ SMYČKA	KOELCIRCUIT
(není součástí dodávky)	(niet inbegrepen)
POJISTNÝ TEPLOTNÍ VENTIL	THERMISCHE VEILIGHEIDSKLEP
(není součástí dodávky)	(niet inbegrepen)

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
(předepsaná délka)	(voorgeschreven lengte)

Adria II s výměníkem 0431015000000





Vhodná paliva:
Pro používání vhodného paliva nahlédněte do kapitoly **2.2 Palivo** ve všeobecném návodu k obsluze.

Správný provoz:
Pro správné a bezpečné zacházení s krbovými kamny nahlédněte do kapitol:
2. Popis spalovacího procesu a **5. Návod k obsluze**
ve všeobecném návodu k obsluze.

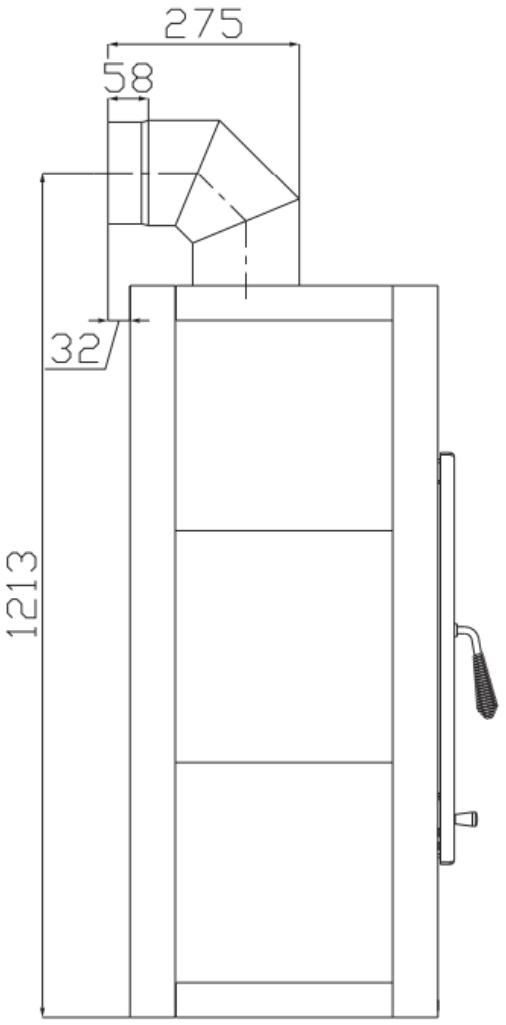
Číslo zboží	Pozice	Rozměr
0050500500005	1	350x350x50
0050500510005	2	350x228x30
0050500520005	4	355x130x30

Palivo	Maximální množství paliva	Regulátor primárního vzduchu (10) (Zátop)	Regulátor sekundárního vzduchu (11) (Topení)
Dřevěná polena, Dřevěné brikety	2-3 polena (2,9 kg) 2 dřevěné brikety (2,6 kg)	Cca 10 minut nechat otevřené, potom zavřít	otevřené
Hnědouhelné brikety	2 brikety (2 kg)	otevřené	otevřené

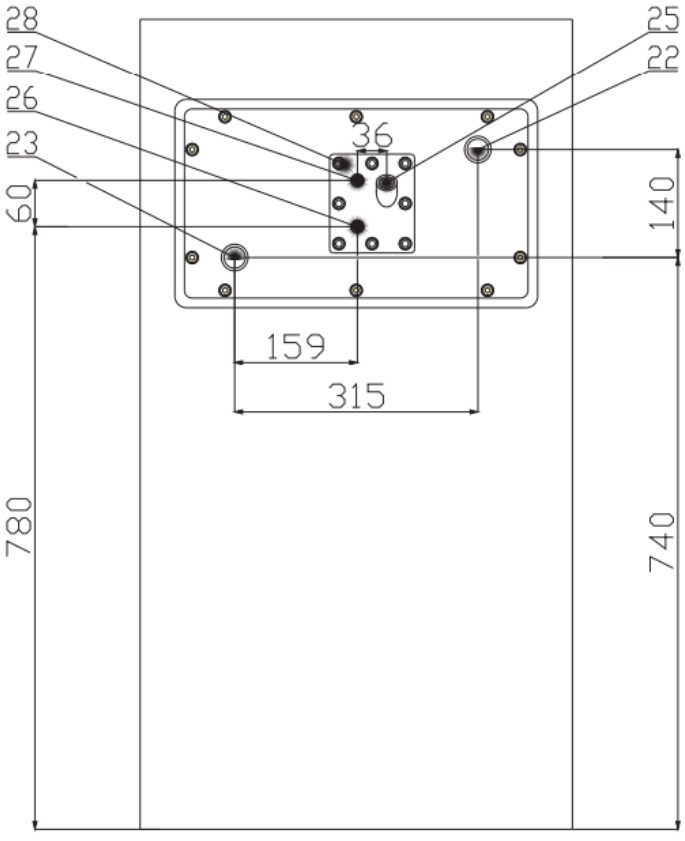
Číslo zboží	Poz.	Název	Číslo zboží	Poz.	Název
-	1	Těleso kamen	0416315115501	18	Držák šamotu
0431015045300	2	Dvířka topeniště - černá	0061001000705	19	Dlaždice béžová
-	3	Pícka	0431015415111	20	Dlaždice pícky levá - béžová
-	4	Zásobník na dřevo	0431015415110	20	Dlaždice pícky pravá - béžová
-	5	Vermiculitová vyzdívka	0088400010005	21	Pružinový držák obkladu
-	6	Hrdlo kouřovodu	-	22	Vývod topné vody G1“
0427715006600	7	Popelník	-	23	Přívod topné vody G1“
0426817105001	8	Zábrana	0426817106011	24	Záslepka - černá
0020100100005	9	Litinový rošt	-	25	Jímka termostatického čidla G1/2“
0082020010005	10	Regulátor primárního vzduchu Cr	-	26	Přívod chladící kapaliny G3/8“
0431015005008	11	Regulátor sekundárního vzduchu	-	27	Vývod chladící kapaliny G3/8“
-	12	Přívod sekundárního vzduchu	0436819005019	28	Vychlazovací smyčka
-	13	Přívod terciárního vzduchu	0040300100005	Těsnící šňůra dveří 10 mm (2000 mm)	
0426817115000	14	Klika - Cr	0040208020006	Těsnící šňůra držáků skla 8x2 mm (96 mm)	
0473017105301	15	Žáruvzdorné sklo	0040210040005	Těsnící šňůra skla 10x4 mm (1440 mm)	
0426837117000	16	Teplovodní výměník	0040210040005	Těsnící šňůra výměníku 10x4 mm (1240 mm)	
-	17	Clona - pevná			

Technická data:	Dřevěná polena	Dřevěné brikety	Hnědouhelné brikety		
Dosažený tepelný výkon (100%)	10,1 kW	10 kW	10,3 kW	Výška	1050 mm
Snížený tepelný výkon (33%)	3,3 kW	3,3 kW	3,5 kW	Šířka	560 mm
Výkon do prostoru	5,1 kW	5,5 kW	5,8 kW	Hloubka	442 mm
Výkon pro ohřev vody	5 kW	4,5 kW	4,5 kW	Hmotnost	136 kg
Spotřeba paliva	2,9 kg/h	2,6 kg/h	2 kg/h	Průměr kouřovodu	150 mm
Prům. teplota spalin za hrdl. kouřovodu	210 °C	182 °C	214 °C	Maximální provozní přetlak výměníku	0,3 MPa
Hmotnostní průtok suchých spalin	10,5 g/s	11,2 g/s	10,2 g/s	Obsah výměníku	10,3 l
Energetická účinnost	81,4 %	82,6 %	80,9 %	Doporučený tepelný spád ($t_{výstupní} – t_{vstupní}$)	75 – 60 °C
Průměrná koncetrace CO_2	8 %	7,2 %	7,6 %	Minimální tah komína	12 Pa
Koncentrace CO ve spalinách při 13% O_2	969 mg/Nm^3	1144 mg/Nm^3	1210 mg/Nm^3	Vytápěcí schopnost (střední tep. ztráty) při 10,3 kW	cca 185 m^3
Prach při 13% O_2	38 mg/Nm^3	25 mg/Nm^3	18 mg/Nm^3	Regulovatelný výkon	3,3 – 10,3 kW
Zkoušeno dle EN 13240					

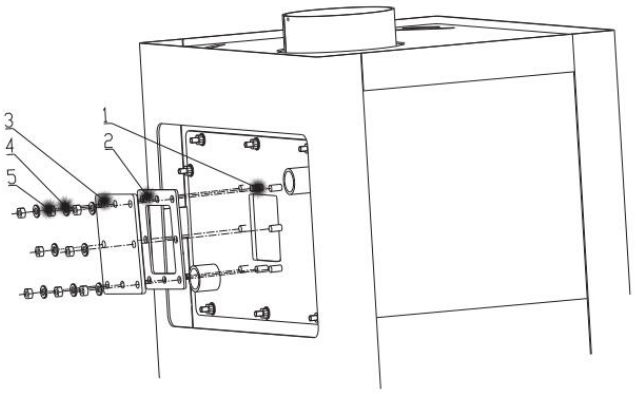
ROZMĚROVÉ SCHÉMA KAMEN S INSTALACÍ KOLENA ODTAHU SPALIN DODÁVANÉHO JAKO ZVLÁŠTNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ

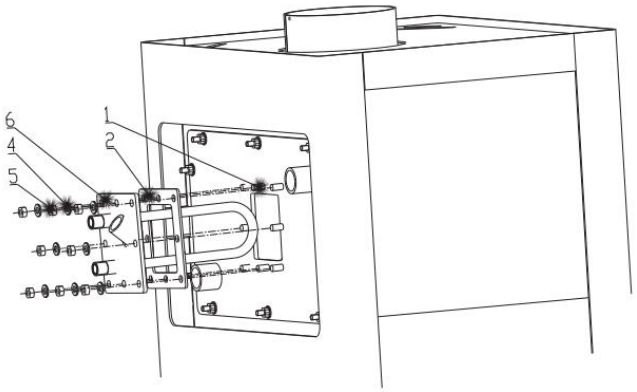


ROZMĚROVÉ SCHÉMA ZAPOJENÍ VÝMĚNÍKU A VYCHLAZOVACÍ SMYČKY



INSTALACE VYCHLAZOVACÍ SMYČKY





Demontáž záslepky

Montáž vychl. smyčky

Pozice	Název	Ks	Pozice	Název	Ks
1	Šroub M8		**4**	Podložka M8	8 ks
2	Těsnění	1 ks	**5**	Matice M8	8 ks
3	Záslepka	1 ks	**6**	Vychlazovací smyčka	1 ks

VYCHLAZOVACÍ SMYČKA (není součástí dodávky)



POJISTNÝ TEPLOTNÍ VENTIL (není součástí dodávky)

